

**Thứ Ba, 31-3-2026. Năm A**  
**Tuesday, March-31-2026. Year A**  
**Thứ Ba Tuần Thánh**

**Is 49, 1-6**

**Isaiah 49:1-6**

**Người đã biến tôi thành một mũi tên sắc bén, và giấu tôi trong bao đựng tên của mình (Is 49,2)**

Holy Week is a dramatic reminder that God's plans are frequently accomplished in unexpected ways—and often without fanfare. God chooses Israel from among more powerful peoples, he picks prophets and heroes from obscurity, and he enters the world as a poor helpless child.

This week, in a story filled with plot twists and surprises, we recall in a special way how the Lord triumphed over the powers of sin and death. The Master washes his servants' feet. The One who came to set us free is held captive. The King is mocked with a crown of thorns. Cruelty is met with forgiveness. And death is swallowed up by life.

In all of these seeming contradictions, we see God's plan coming to fulfillment through the "secret weapon" of the cross. Jesus is the ultimate "polished arrow" who remained hidden in his Father's "quiver" until just the right time (Isaiah 49:2).

Holy Week is not about simply recounting events from long ago. God's plan—his surprising, fanfare-free strategy of salvation—is still being revealed today. What began centuries ago with the promise of a restored Israel being "gathered" into one continues as all "the nations" gradually come together to receive the free gift of salvation (Isaiah 49:5, 6).

That massive gathering includes you. You are participating in the same unexpected story as the Israelites. You, too, are like the "polished

Tuần Thánh là lời nhắc nhở đầy ý nghĩa rằng kế hoạch của Chúa thường được hoàn thành theo những cách bất ngờ - và thường không ồn ào. Chúa chọn Israel giữa những dân tộc hùng mạnh hơn, Ngài chọn các tiên tri và anh hùng từ những người vô danh, và Ngài đến thế gian như một đứa trẻ nghèo khổ, bất lực.

Tuần này, trong một câu chuyện đầy những tình tiết bất ngờ và khúc mắc, chúng ta đặc biệt nhớ lại cách Chúa đã chiến thắng quyền lực của tội lỗi và sự chết. Chúa rửa chân cho các tôi tớ Ngài. Đấng đến để giải thoát chúng ta lại bị giam cầm. Vua bị chế nhạo với vương miện gai. Sự tàn ác bị đáp trả bằng sự tha thứ. Và sự chết bị sự sống nuốt chửng.

Trong tất cả những mâu thuẫn tưởng chừng như vậy, chúng ta thấy kế hoạch của Chúa được hoàn thành thông qua "vũ khí bí mật" là thập tự giá. Chúa Giêsu là "mũi tên được mài giũa" tối thượng, đã được giấu kín trong "ống đựng tên" của Cha Ngài cho đến đúng thời điểm (Is 49,2).

Tuần Thánh không chỉ đơn thuần là kể lại những sự kiện từ xa xưa. Kế hoạch của Chúa - chiến lược cứu rỗi bất ngờ và không phô trương của Ngài - vẫn đang được bày tỏ ngày nay. Điều bắt đầu từ nhiều thế kỷ trước với lời hứa về một Israel được phục hồi và "được quy tụ" lại thành một, tiếp tục khi tất cả "các dân tộc" dần dần quy tụ lại để nhận lãnh món quà cứu rỗi nhưng không (Is 49,5-6).

Sự quy tụ rộng lớn đó bao gồm cả bạn. Bạn đang tham gia vào cùng một câu chuyện bất ngờ như dân Israel. Bạn cũng giống như "mũi

arrow” in today’s first reading. Your life is hidden in Christ, and you stand as a sign that tells the world about the strength of humility, lowliness, and surrender to the Lord.

So make the way of humility—the surprising tactic of the mighty God—your Way of the Cross this week. Open yourself to the Lord’s mercy in Confession. Make time for a friend or neighbor or coworker who needs encouragement. Serve people in a way that mirrors Jesus’ heart of self-sacrificial love. Lean on him, your “secret weapon,” to withstand temptation. You can be confident that the Lord’s grace and mercy are constantly at work in you and around you, even in hidden and unexpected ways.

“Jesus, make me—like you—a polished arrow hidden by your side!”

tên được mài bóng” trong bài đọc một hôm nay. Cuộc sống của bạn được giấu kín trong Chúa Kitô, và bạn đứng như một dấu hiệu cho thế giới biết về sức mạnh của sự khiêm nhường, hạ mình và phó thác cho Chúa.

Vì vậy, hãy biến con đường khiêm nhường - chiến thuật bất ngờ của Thiên Chúa toàn năng - thành Con đường Thập tự giá của bạn trong tuần này. Hãy mở lòng mình đón nhận lòng thương xót của Chúa trong Bí tích Hòa Giải. Hãy dành thời gian cho một người bạn, người hàng xóm hoặc đồng nghiệp cần được khích lệ. Hãy phục vụ mọi người theo cách phản ánh tấm lòng yêu thương hy sinh của Chúa Giêsu. Hãy nương tựa vào Ngài, “vũ khí bí mật” của bạn, để chống lại cám dỗ. Bạn có thể tin chắc rằng ân sủng và lòng thương xót của Chúa luôn hoạt động trong bạn và xung quanh bạn, ngay cả theo những cách kín đáo và bất ngờ.

Lạy Chúa Giêsu, xin hãy biến con – giống như Chúa – thành một mũi tên sắc bén được giấu kín bên cạnh Chúa!

**Ga 13, 21-33. 36-38                      John 13:21-33, 36-38**  
**Anh sẽ chết vì Thầy sao? (Ga 13,38)**

What an odd question! We can imagine Jesus asking Simon Peter sadly, or even sarcastically, “Will you lay down your life?” (John 13:38). Of course, Jesus would lay down his life for Peter, not the other way around. Jesus knew that all his disciples would fall away, that Judas would betray him, and that Peter would deny him. He knew Peter’s heart, even better than Peter knew himself.

Jesus also knew that Peter and Judas had a lot in common. Both were committed followers of Jesus and had been chosen as apostles. And both failed Jesus when put to the test. But Peter

Thật là một câu hỏi kỳ lạ! Chúng ta có thể tưởng tượng Chúa Giêsu buồn bã hỏi Simon Phêrô, hay thậm chí mỉa mai: “Anh sẽ hy sinh mạng sống mình vì Thầy sao?” (Ga 13,38). Tất nhiên, Chúa Giêsu sẽ hy sinh mạng sống vì Phêrô chứ không phải ngược lại. Chúa Giêsu biết rằng tất cả các môn đệ của Ngài sẽ bỏ đạo, Giuđa sẽ phản bội Ngài và Phêrô sẽ chối Ngài. Ngài biết trái tim của Phêrô, thậm chí còn rõ hơn cả Phêrô biết chính mình.

Chúa Giêsu cũng biết Phêrô và Giuđa có nhiều điểm chung. Cả hai đều là những người dân thân theo Chúa Giêsu và đã được chọn làm tông đồ. Và cả hai đều khiến Chúa Giêsu thất vọng khi bị thử thách. Nhưng dường như Phêrô

seems to have had more of a glimpse of who Jesus was. At the Last Supper, rather than calling Jesus “Lord” as the others do, Judas refers to him as “Rabbi” (Matthew 26:22, 25). While respectful, “rabbi” is a term commonly given to men, not reserved for the Messiah. After his betrayal, Judas realizes his sin and falls into despair (27:3). Without a clear view of his redeemer, he loses all hope.

Though Peter denied Jesus when it mattered most, he better understood Jesus’ nature and what he had come to do. He saw Jesus not just as a friend and teacher but as the Messiah, the Son of God (Matthew 16:16). And so, confronted by his own weakness, Peter still managed to hold onto hope. Even when Jesus later probed his heart with his threefold question, “Do you love me?” Peter did not turn away in despair. He answered Jesus humbly, “Lord, you know that I love you,” and went on to build the Church (John 21:17).

Jesus knew all along who Peter could become. And that’s a message of hope for all of us. Like Peter, we, too, face situations when we deny and fail Jesus. But Jesus offers hope and possibility to each of us, just as he did for Peter. He asks, “Will you lay down your life for me?” Because of Peter’s example, we can answer yes with great hope. No matter our struggle and sins, Jesus is always ready to restore us and make us whole.

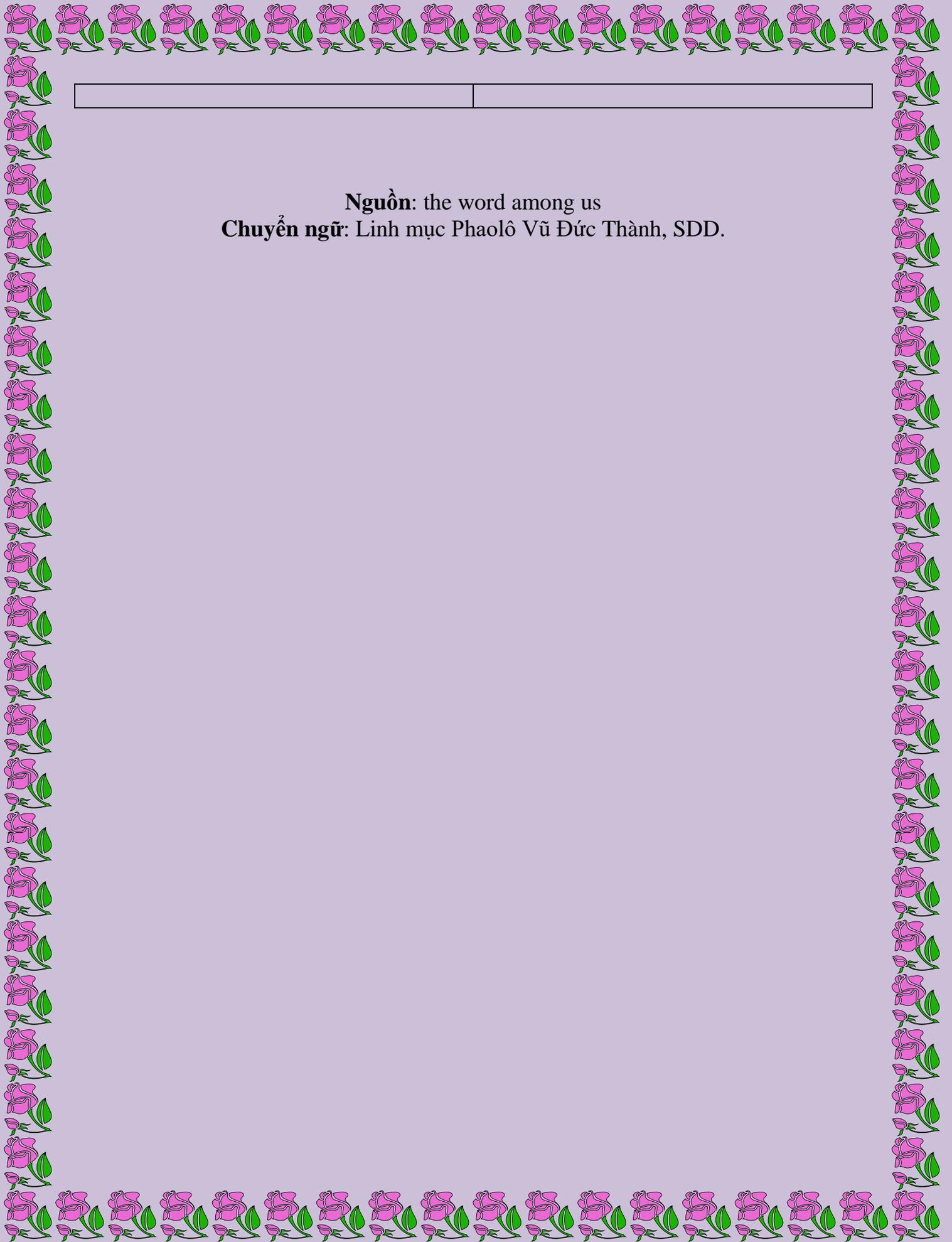
“Jesus, I offer you all that I am, even my weaknesses. Lord, I trust in your unfailing love!”

đã có cái nhìn thoáng qua hơn về Chúa Giêsu là ai. Trong Bữa Tiệc Ly, thay vì gọi Chúa Giêsu là “Chúa” như những người khác vẫn gọi, Giuđa gọi Ngài là “Rabbi” (Mt 26,22, 25). Mặc dù mang tính tôn trọng nhưng “Thầy” là thuật ngữ thường được dùng cho nam giới chứ không dành riêng cho Đấng Mê-si-a. Sau khi bị phản bội, Giuđa nhận ra tội lỗi của mình và rơi vào tuyệt vọng (27,3). Không có cái nhìn rõ ràng về Đấng cứu chuộc mình, anh ta mất hết hy vọng.

Mặc dù Phê-rô đã chối bỏ Chúa Giêsu vào thời điểm quan trọng nhất, nhưng ông hiểu rõ hơn về bản chất của Chúa Giêsu và những gì Ngài đến để làm. Ông coi Chúa Giêsu không chỉ là bạn và là Thầy mà còn là Đấng Mê-si-a, Con Thiên Chúa (Mt 16,16). Và vì vậy, đối mặt với sự yếu đuối của chính mình, Phê-rô vẫn cố gắng giữ lấy hy vọng. Ngay cả khi sau đó Chúa Giêsu dò xét tâm hồn ông bằng ba câu hỏi: “Con có yêu mến Thầy không?” Phê-rô không quay đi trong tuyệt vọng. Ông khiêm tốn trả lời Chúa Giêsu: “Lạy Chúa, Chúa biết con yêu mến Chúa” và tiếp tục xây dựng Giáo hội (Ga 21,17).

Chúa Giêsu đã biết rõ Phê-rô có thể trở thành ai. Và đó là thông điệp hy vọng cho tất cả chúng ta. Giống như Phê-rô, chúng ta cũng phải đối mặt với những tình huống chối bỏ và thất bại với Chúa Giêsu. Nhưng Chúa Giêsu mang lại niềm hy vọng và khả năng cho mỗi người chúng ta, giống như Ngài đã làm cho Phê-rô. Ngài hỏi: “Con sẽ hy sinh mạng sống vì Ta chứ?” Nhờ gương của Phê-rô, chúng ta có thể trả lời có với niềm hy vọng lớn lao. Bất kể sự đấu tranh và tội lỗi của chúng ta, Chúa Giêsu luôn sẵn sàng phục hồi chúng ta và làm cho chúng ta được trọn vẹn.

Lạy Chúa Giêsu, con dâng lên Chúa tất cả những gì con có, kể cả những yếu đuối của con. Lạy Chúa, con tin thác vào tình yêu bất diệt của Chúa!



--	--

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyên ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.